

琉球大学学術リポジトリ

沖縄放棄請求権（4条2-4項）

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-12 キーワード (Ja): 沖縄返還協定第4条2項, 米国土壌損害賠償請求委員会, 沖縄返還協定第4条3項, 米工兵隊在沖不動産部, 沖縄返還協定4条3項 キーワード (En): REVERSION TREATY EX GRATIA PAYMENTS 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43705

白寿二項

条約局長
 参事官
 官房書記官
 首席事務官
 条約課
 法規課
 アメリカ局長
 参事官
 北米第一課

沖繩返還協定第四條二項請求権
 処理状況 (土地裁判所関係)

48. 3. 9
 平比1 (沼田)

沖繩返還協定第四條二項ニ関し米側

処理有るニ付存続する請求権中、土地裁判

所の管轄に属する請求権の処理に及ぶ

同裁判所の後任機関の設立準備状況

につき、~~現在~~ 在京米大使館に22ミワ54

当課(沼田)に連絡截止し、次回の通り

1. 案件後任機関設置につき、在京米大

使館と米軍当局の間で協議中とのこと

GA-6

(注) 米裁後字と沖繩返還協定、防衛施設庁へ送付のこと
 (2) ミ

同機関の構成、手続等につき下記に

の案を作成した。大要同案の通り近日中

にクアラリスを提出するものとする。(以下、

案件クアラリスのため、ワシントンに講義

する中要は付の通りと見ている。)

2. ~~現在~~ 案件後任機関として土地裁判所

審判委員(長) (Land Claims Hearing

Commission) 設置(別添)の概要

次の通り。

(1) 国防長官の指令に基づき、米国土

請求権審判委員(長)を設ける。

GA-6

(2) 同委員^長は、沖縄返還協定第四章

2項の下に、1972年5月15日以前に米国

に対して生じた請求権中、米国法および

(復帰前)の~~琉球~~琉球現地法に依り認め

らる土地の漁業関係のもの、他の

如何なる処理機関存続に依りて

決定される、ものに属し決定する権

限を有する。

(3) 請求権の申請は、本通告の日より180

日以内、Okinawa Air Field Office,

Building 2, Headquarters United States Army Command, Okinawa, Japan
GA-6 外務省

States Army Command, Okinawa,

Sukiran. に対し日英両文で書面に依り

提出するべし。申請提出後5日以内

に、同号に Okinawa Area Office, Japan

Engineer District, Corps of Engineers

に提出するべし。

(4) 1972年5月15日現在、土地裁判所

に就いて争中のものは、本委員^長に依り

引き継ぎ審査されるべし。再度申請を

行わずに要する。

(5) 上記(3)の、Corps of Engineers に対し
GA-6 外務省

(申請者の同意を得し委員長の命) 5
EYの期有付延期は得ず

好申請早提出後20日以内(1)に、本国政府

は申請に対する反応を申請者に知らせる。

(6) 申請者の同意を得し委員長の議決に依り、

委員会はEYの日の時刻を指定する。EYに

ては英語で行われる。中要な場合には、

委員会が通知を通知される。

(7) EYの終了した時、委員長は

決定を得し命令を書面でお知らせする。

(8) 上訴。

(1) 委員長の決定に不服を有する申請者は決定後

30日以内(2)に国防長官に上訴した。

(12) 上訴の対象は法律関係に限られ、

委員長の事実調査を以てして、これを再

検討してはならない。

(13)

(DRAFT)

48.3.7.

シミツウヤ区付取付。

UNITED STATES LAND CLAIMS HEARING COMMISSIONER
USARBCO REGULATION

1. Establishment. Pursuant to direction of Secretary of Defense, the United States Land Claims Hearing Commissioner (hereafter referred to as Commissioner) is established.

2. Authority. The Commissioner shall have authority to hear and determine claims against the United States arising before 15 May 1972 under the provisions of Paragraph 2 of Article IV of the Agreement Between Japan and United States of America Concerning the Ryukyu Island and the Daito Islands. These claims are limited to those specifically recognized in the laws of the United States or the laws then applicable in the Ryukyu Island pertaining to land and fisheries and not determined by any other forum or process or cognizable by some other more appropriate claims agency.

3. Filing of Claims.

A. All claims submitted to the Commissioner shall be the subject of a petition filed at Okinawa Area Field Office, Building 2, Headquarters United States Army Base Command, Okinawa, Sukiran. Claims petitions may be filed not later than 180 days after the date of this regulation. There shall be three copies of each petition filed; typed, printed or written in both English and Japanese. Petitions shall contain a full statement of all pertinent facts, including complete descriptions of any real property which may be the subject of a petition, and a statement of the property interest claimed by the petitioner, the amount claimed, and shall be signed by the petitioner or by his attorney. The time permitted for filing petitions as specified in this paragraph shall not extend any period of limitations imposed by law.

B. Not later than five days after filing, the petitioner shall deliver a copy of the petition to the Okinawa Area Office, Japan Engineer District, Corps of Engineers, and obtain a receipt therefor, which receipt shall be filed with the Commissioner.

C. Petitions pending before the U.S. Land Tribunal of the Ryukyu Islands on 15 May 1972 and then undisposed of shall be regarded as pending before the Commissioner and need not be refiled.

4. Defenses and Objections. The United States, through the Okinawa Area Office, Japan Engineer District, shall file a response to claims petitions within 20 days after delivery to it of a copy of the petition. It will be

- 2 -

filed in the same manner as provided in 3A above. The response may consist of a motion of strike, a defense based on any relevant ground, a counterclaim, an admission, or any combination of responses. The time to respond may be extended by agreement of the parties or by order of the Commissioner. A copy of the response will be furnished to the petitioner or his attorney, either in person or by registered mail through the Japanese Postal System.

5. Hearings. Upon motion of any party in interest, or upon his own motion, the Commissioner shall set the date for hearing any petition. Such date shall normally be not earlier than 20 days after the order setting the hearing date. Hearings shall be conducted at such place as the Commissioner shall direct. The proceedings shall be in the English language. If necessary, an interpreter approved by the Commissioner shall be utilized.

6. Procedures and Evidence. Hearings shall normally be open and conducted orally, with witnesses sworn or affirmed and subject to cross examination. However, when authorized by the Commissioner, depositions and other forms of discovery shall be permitted. Formal request for the appearance of witnesses shall be liberally allowed and may be issued by the Commissioner or his clerk. All evidence shall be admitted if it is relevant and admissible under evidentiary rules generally applied by the courts of Japan or by the United States federal courts. A complete verbatim record of all pleadings, exhibits and oral testimony shall be prepared under the supervision of the Commissioner, except that the stenographic notes of the reporter need not be transcribed unless an appeal is taken.

7. Determination. The Commissioner shall issue his decision or order in writing at the conclusion of the hearing, which decision shall be binding upon the parties unless an appeal is taken. Orders dismissing petitions for want of prosecution may be set aside for good cause shown within 30 days thereafter. Clerical mistakes may be corrected by the Commissioner at any time.

8. Appeals.

A. Any party aggrieved by a decision or order of the Commissioner which finally disposes of a claim or petition may appeal therefrom to the Secretary of Defense or his designee. The appeal shall be initiated by filing with the Commissioner or his clerk a notice of appeal within 30 days after the final action of the Commissioner. The notice of appeal shall show the petition title, the names and addresses of appellant and appellee and their attorneys, a concise statement of the final action appealed from, and a statement that the appellant does appeal. Within 60 days after the final action of the Commissioner appealed from appellant shall file with the Commissioner a written supporting brief, in English, setting forth the errors or defects alleged. Copies of the notice of appeal and supporting brief shall be served on opposing parties or their attorneys of record before being filed with the Commissioner.

The Commissioner will submit a copy of the record, including a verbatim transcript of the testimony and supporting briefs, to the Secretary of Defense or his designee. The appellee shall have 30 days after receiving appellant's brief to file a responsive brief, which the Commissioner shall also transmit to the Secretary of Defense or his designee. The time for filing briefs may be extended by agreement or by order of the Commissioner.

B. The Secretary or his designee shall adjudicate all appeals and his decision shall be final and conclusive on all parties to the proceedings. The appellate review shall be limited to questions of law and in no event shall such appeals constitute or be conducted as a de novo hearing or review of the factual findings of the Commissioner. Allegations of partiality, impropriety or arbitrariness of the proceedings in or decisions of the Commissioner will be adjudicated on the merits based upon the record made before the Commissioner, provided such matters are properly raised for review by any party in the proceedings before the Commissioner, and if the Secretary of Defense or his designee determines that there is any irregularity in the proceedings that is material to the issues involved, he may order the case returned for rehearing or other action consistent with his determination.

C. Appeals will be limited to consideration of the record of the Commissioner and briefs submitted thereon, except that in the exercise of his discretion, the Secretary of Defense or his designee may set down an appeal for oral argument.

9. Costs. There shall be no filing fees or any charge for the service rendered by the Commissioner or his clerk. Attorney's fees and the expenses for witnesses and other expenses of each party shall be borne by such party; the Commissioner will not assess costs.

副添

SUBJECT
LAND CLAIMS COMMISSIONER

FORT BUCKNER, JAPAN-- MAY 17--- A UNITED STATES LAND CLAIMS HEARING COMMISSIONER HAS BEEN ESTABLISHED IN OKINAWA TO HANDLE UNSETTLED PRE-REVERSION LAND CLAIMS, THE UNITED STATES ARMY BASE COMMAND, OKINAWA (USARBCO) ANNOUNCED TODAY.

IRVING EISENSTEIN, CHIEF OF THE JAPANESE CRIMINAL LAW AND LIAISON DIVISION, OFFICE OF THE STAFF JUDGE ADVOCATE, USARBCO, WAS NAMED AS COMMISSIONER.

THE LAND CLAIMS HEARING COMMISSIONER WAS ESTABLISHED IN ACCORDANCE WITH PARAGRAPH 2, ARTICLE IV, OF THE OKINAWA REVERSION AGREEMENT WHICH AUTHORIZED THE UNITED STATES TO MAINTAIN IN OKINAWA AFTER REVERSION OFFICIALS TO DISPOSE OF UNSETTLED LAND CLAIMS.

THE OKINAWA REVERSION AGREEMENT REFERS TO THOSE LAND CLAIMS "SPECIFICALLY RECOGNIZED IN THE LAWS OF THE UNITED STATES OF AMERICA OR THE LOCAL LAWS OF THOSE ISLANDS APPLICABLE DURING THE PERIOD OF UNITED STATES ADMINISTRATION OF THESE ISLANDS."

THE LAND CLAIMS HEARING COMMISSIONER WILL BE AUTHORIZED TO RECEIVE AND ADJUDICATE CLAIMS PERTAINING TO LAND AND FISHERIES ACCORDANCE WITH THE OKINAWA REVERSION AGREEMENT.

INCLUDED ARE THOSE CLAIMS PREVIOUSLY HANDLED BY THE UNITED STATES LAND TRIBUNAL FOR THE RYUKYU ISLANDS ESTABLISHED IN 1959 BY HIGH COMMISSIONER ORDINANCE NO. 19.

IT WAS EMPHASIZED THAT ANY CLAIMS PENDING BEFORE THE FORMER LAND TRIBUNAL, BUT NOT DISPOSED OF BY REVERSION DAY, WOULD BE CONSIDERED PENDING BEFORE THE NEWLY ESTABLISHED HEARING COMMISSIONER.

REFILING OF THOSE CLAIMS WOULD NOT BE REQUIRED, ACCORDING TO AN ARMY LEGAL SPOKESMAN.

IT WAS NOTED, HOWEVER, THAT CLAIMS WHICH COULD BE DETERMINED BY ANY OTHER FORUM OR PROCESS, OR DISPOSED OF BY ANOTHER MORE APPROPRIATE CLAIMS AGENCY WOULD NOT BE CONSIDERED BY THE LAND CLAIMS HEARING COMMISSIONER.

ACCORDING TO THE SPOKESMAN, ALL CLAIMS NOT PREVIOUSLY FILED WITH THE FORMER LAND TRIBUNAL, IN ORDER TO BE CONSIDERED MUST BE FILED WITHIN 180 DAYS FROM THIS DATE. THREE COPIES OF THE PETITION MUST BE DEPOSITED AT THE OKINAWA AREA FIELD OFFICE LOCATED AT HEADQUARTERS, U.S. ARMY BASE COMMAND, OKINAWA, AT SUKIRAN AND ONE COPY WITH THE OKINAWA AREA OFFICE, JAPAN ENGINEER DISTRICT, CORPS OF ENGINEERS. THE OKINAWA ENGINEER OFFICE IS LOCATED IN GINOWAN CITY ON GHIRPT HIGHWAY 5 SOUTH OF MAEHARA VILLAGE.

THE SPOKESMAN NOTED THAT COPIES OF THE REGULATION PROVIDING DETAILS FOR FILING CLAIMS AND PROCEDURES BEFORE THE HEARING COMMISSIONER CAN BE ACQUIRED AFTER MAY 22 AT THE OKINAWA AREA FIELD OFFICE AND OKINAWA ENGINEER OFFICE.

別添2

UNITED STATES LAND CLAIMS
HEARING COMMISSIONER

USARBCO Regulation

1. Establishment. Pursuant to direction of Secretary of Defense, the United States Land Claims Hearing Commissioner (hereafter referred to as Commissioner) is established.
2. Authority. The Commissioner shall have authority to hear and determine claims against the United States ^{a)} arising before 15 May 1972 under the provisions of paragraph 2 of Article IV of the Agreement Between Japan and United States of America Concerning the Ryukyu Islands and the Daito Islands, ^{and} ~~These claims are limited to those specifically recognized in the laws of the United States or the laws then applicable in the Ryukyu Islands~~ pertaining to land and fisheries and not determined by any other forum or process or cognizable by some other more appropriate claims agency.
3. Filing of Claims.
 - a. All claims submitted to the Commissioner shall be the subject of a petition filed at Okinawa Area Field Office, Building 2, Headquarters United States Army Base Command, Okinawa, Sukiran. Claims petitions may be filed not later than 180 days after the date of this Regulation. There shall be three (3) copies of each petition filed, typed, printed or written in both English and Japanese. Petitions shall contain a full statement of

all pertinent facts, including complete descriptions of any real property which may be the subject of a petition, and a statement of the property interest claimed by the petitioner, the amount claimed, and shall be signed by the petitioner or by his attorney. The time permitted for filing petitions as specified in this paragraph shall not extend any period or limitations imposed by law. ^{1) 時限}

b. Not later than five days ^{2) 0212-252152-43} after filing, ^{3) 180日以内} the petitioner shall deliver a copy of the petition to the Okinawa Area Office, Japan Engineer District, Corps of Engineers, and obtain a receipt therefor, which receipt shall be filed with the Commissioner.

c. Petitions pending before the U. S. Land Tribunal of the Ryukyu Islands on 15 May 1972 and there undisposed of shall be regarded as pending before the Commissioner and need not be refiled.

4. Defenses and Objections. The United States, through the Okinawa Area Office, Japan Engineer District, shall file a response to claims petitions within 30 days after delivery to it of a copy of the petition. It will be filed in the same manner as provided in 3a. above. The response may consist of a motion to strike, a defense based on any relevant ground, a counter-claim, an admission, or any combination of responses. The time to respond may be extended by agreement of the parties or by order of the Commissioner. A copy of the response will be furnished to the petitioner or his attorney, either in person or by registered mail through the Japanese postal system.

5. Hearings. Upon motion of any party in interest, or upon his own motion, the Commissioner shall set the date for hearing any petition. Such date shall normally be not earlier than 20 days after the order setting the hearing date. Hearings shall be conducted at such place as the Commissioner shall direct. The proceedings shall be in the English language; if necessary, an interpreter approved by the Commissioner shall be utilized.

6. Procedures and Evidence. Hearings shall normally be open and conducted orally, with witnesses sworn or affirmed and subject to cross examination. However, when authorized by the Commissioner, depositions and other forms of discovery shall be permitted. Formal requests for the appearance of witnesses shall be liberally allowed and may be issued by the Commissioner or his clerk. All evidence shall be admitted if it is relevant and admissible under evidentiary rules generally applied by the courts of Japan or by the United States federal courts. A complete verbatim record of all pleadings, exhibits and oral testimony shall be prepared under the supervision of the Commissioner, except that the stenographic notes of the reporter need not be transcribed unless an appeal is taken.

7. Determination. The Commissioner shall issue his decision or order in writing at the conclusion of the hearing, which decision shall be binding upon the parties unless an appeal is taken. Orders dismissing petitions for want of prosecution may be set aside for good cause shown

within 30 days thereafter. Clerical mistakes may be corrected by the Commissioner at any time.

8. Appeals.

a. Any party aggrieved by a decision or order of the Commissioner which finally disposes of a claim or petition may appeal therefrom to the Secretary of Defense or his designee. The appeal shall be initiated by filing with the Commissioner or his clerk a Notice of Appeal within 30 days after the final action of the Commissioner. The Notice of Appeal shall show the petition title, the names and addresses of appellant and appellee and their attorneys, a concise statement of the final action appealed from, and a statement that the appellant does appeal. Within 60 days after the final action of the Commissioner appealed from, appellant shall file with the Commissioner a written supporting brief, in English, setting forth the errors or defects alleged. Copies of the Notice of Appeal and supporting brief shall be served on opposing parties or their attorneys of record before being filed with the Commissioner. The Commissioner will submit a copy of the Record, including a verbatim transcript of the testimony and supporting briefs, to the Secretary of Defense or his designee. The appellee shall have 30 days after receiving appellant's brief to file a responsive brief, which the Commissioner shall also transmit to the Secretary of Defense or his designee. The time for filing briefs may be extended by agreement or by order of the Commissioner.

b. The Secretary or his designee shall adjudicate all appeals and his

decision shall be final and conclusive on all parties to the proceedings.

The appellate review shall be limited to questions of law and in no event shall such appeals constitute or be conducted as a de novo hearing or review of the factual findings of the Commissioner. Allegations of partiality, impropriety or arbitrariness of the proceedings in or decisions of the Commissioner will be adjudicated on the merits based upon the record made before the Commissioner, provided such matters are properly raised for review by any party in the proceedings before the Commissioner, and if the Secretary of Defense or his designee determines that there is any irregularity in the proceedings that is material to the issues involved, he may order the case returned for rehearing or other action consistent with his determination.

c. Appeals will be limited to consideration of the record of the Commissioner and briefs submitted thereon, except that in the exercise of his discretion, the Secretary of Defense or his designee may set down an appeal for oral argument.

9. Costs. There shall be no filing fees or any charge for the services rendered by the Commissioner or his clerk. Attorney's fees and the expenses for witnesses and other expenses of each party shall be borne by such party; the Commissioner will not assess costs.

FOR THE COMMANDER:

1973年5月17日

沖縄県知事

屋 良 朝 苗 殿

米国土壌損害賠償請求委員会の設置について、上級司令部から最終的承認を受けたことを貴殿に通告することを本官は喜びとします。

この委員会は、復帰前に発生した土地及び漁業権の解決をするために、沖縄反還協定第4条2項の規定によつて設立されるものである。

該委員会の業務を規定する規則は、近日中に発表され、関係者には5月23日までに通知されます。

請求手続に関する詳細及び規則の入手場所は、現地マスコミに配付されたリリースの中にあります。

H N メイプルズ
在沖米軍司令官

陸 軍 省

在 沖 米 国 陸 軍 基 地 司 令 部

A P O サンフランシスコ 96831

在 沖 米 陸 基 司 規 則 第 2 7 - 1 号 1 9 7 3 年 5 月 1 7 日

米 国 土 地 損 害 賠 償 請 求 審 査 委 員 の 法 律 業 務
に つ い て

1 設 置

国 防 長 官 の 指 示 に よ り、米 国 土 地 損 害 賠 償 請 求 審 査 委 員 (以
下「委員」という)を 設 置 す る。

2 権 限

委 員 は、米 国 に 対 す る 次 の 請 求 を 審 査 し、か つ 裁 定 す る 権 限
を 有 す る。

- a 「琉球諸島及び大東島に関する日本国とアメリカ合衆国との間の協定」の第4条第2項の規定の下に1972年5月15日前に発生し、かつ、
- b 土地及び漁業権に関するもので、別のいかなる裁判所もしくは訴訟手続による裁定も受けていないもの、又は他のもつと適当な請求審査機関によつて審理されないもの。

3 請 求 の 提 起

a 委員に提出されたすべての請求は、在沖米国陸軍基地司令部の沖縄地区調整事務所(瑞慶覧にある第2号建物)に提出された訴願の対象とする。請求訴願は、この規則の日付から180日以内に提出することができる。

各訴願書は、英語と日本語の両文タイプ、印刷又は手書で3部作成して提出するものとする。訴願書には、訴願の対象になり得るすべての不動産の完全な表示を含むあらゆる関連事実を詳細に記述し、訴願書が請求している財産権及び請求金額を明示して訴願者又はその代理人が署名するものとする。この項に規定する訴願の提記時期については、法の定めるいかなる期間又は期限を超えないものとする。

b 訴願者は、提出後5日以内に訴願書の写しを米国工兵団日本工兵管区の沖縄地域事務所に交付し、受領証を受け取つてそれを委員に提出するものとする。

c 1972年5月15日現在で、琉球列島米国土地裁判所に係属し、同裁判所で処理されなかつた訴願はすでに委員に提出されて係属中のものとみなし、あらためて提出することを要しない。

4 抗弁及び異議

米国は、日本工兵管区沖縄地区事務所を通じて、訴願書の写しの交付を受けてから30日以内に請求訴願に対する答弁書を提出しなければならない。

その提出の方法は、上記第3項aに規定されたのと同じとする。

この答弁は、削除申立て適切な根拠に基づく抗弁、反訴、自白（訳注：相手方の主張事実を自認すること）又はいくつかの答弁の組合せからなるものとする。答弁の期限は、当時者の同意又は委員の命令によつて延長することができる。答弁書の写しは、訴願者又はその代理人に直接交付し、或いは日本の書留郵便で送達するものとする。

5 審理

委員は利害関係のある当事者の申立てにより、又は自分の発意で訴願審理の期日を定めるものとする。訴願審理は通常その期日決定の命令を出した後20日以上経つてから行なうものとする。審理は委員が指示する場所で行なう。

審理は英語で行ない、必要なときは、委員の認める通訳を利用する。

6 訴訟手続及び証拠

審理は通常公開にして口頭で行ない、証人は宣誓又はそれに代る確約をし、反対尋問に応ずべきものとする。ただし、委員が認めるときは、供述録取書その他の証拠開示手段を用いることが許される。証人召喚の正式要求は、寛大な許可を与えるものとし、委員又はその書記官がこれを出すことができる。当面の事と関係があり、かつ、日本国の裁判所又は合衆国連邦裁判所によつて一般に適用されている証拠規則に従つて受け入れるべき証拠はすべて認められるものとする。

すべての訴答、証拠物件及び口頭の証言の完全な逐語的記録は、委員のかんとくの下に作成する。

ただし、上訴がない場合に限り、記録係りの速記は書き直しを要しない。

7 裁定

委員は、審理の終結と同時に書面をもつて裁定、又は命令を出すものとし、上訴がない限り、裁定は当事者を拘束するものとする。訴訟不進行の理由で訴願を却下する命令については30日以内に十分な理由を示してそれを取消することができる。誤記は委員がいつでも訂正することができる。

8 上 訴

請求又は訴願を最終的に処理した委員の裁定又は命令に不服のある当事者は、国防長官又はその指名した者に対して上訴を申し立てることができる。

それは先ず、委員の最終処置後30日以内に委員又はその書記官に上訴申立書を提出しなければならない。上訴申立書には、訴願書の表題、上訴人、被上訴人及び各代理人の住所、氏名、上訴の元となつた最終処置の略述並びに訴願者が上訴する旨の陳述を含めるものとする。上訴人は、上訴の元となつた委員の最終処置から60日以内に委員に対し、誤謬又は瑕疵と確信する事項を記述した英文の摘要書を提出しなければならない。

上訴申立書及び摘要書の写しは委員への提出に先立つて相手方、又はその代理人に送達しなければならない。委員は証言及び摘要書の逐語的謄本を含む審議記録の写しを国防長官又はその指名した者に提出しなければならない。被上訴人は上訴人の摘要書を受け取つてから30日以内に答弁摘要書を提出しなければならない。答弁摘要書は委員から国防長官又はその指名した者にも送られるものとする。摘要書の提出期限は、合意により又は委員の命令によつて延長することができる。

b 長官又はその指名した者は、すべての上訴に対して裁定を下すものとし、その裁定は全当事者に対して終局的かつ最後のものとする。

上訴審は、法律問題に制限され、いかなる場合においても上訴は再審理を意味するものではなく、また委員の事実認定を再審するものとして行なわれるものでもない。委員の審議又は裁決に不公平、不適正又は専断的な所があつたとする主張に対しては委員の面前で作られた記録に基づく本案について裁定する。

ただし、これらの主張は、委員の審議に際し、当事者の再審をおぐため然るべく提起されるものとする。

国防長官又はその指名した者は争点に密接な関係のある審議上の不備欠陥があつたことを認めた場合は再審理その他自分の決定にのつとつた処置を求めて事件の差し戻しを命令することができる。

c 上訴は、委員の審議記録及びそれについて提出された摘要書の検討に限定される。ただし、国防長官又はその指名した者は自由裁量により上訴を口頭弁論のためとみることができる。

9 費用

提出費用又は委員もしくはその書記官の業務に対する手数料の徴収はない。各当事者の代理人の手数料、証人費用その他の経費は当該当事者が負担する。委員は費用の査定をしない。

10 この規則は報告等を要しない。

参 謀 長

W・D・ブラウン大佐

副官補佐

軍務少尉

ライン・M・ガルブレイス 殿

HEADQUARTERS
UNITED STATES FORCES, JAPAN
OKINAWA AREA FIELD OFFICE
APO SAN FRANCISCO 96331



27 JUL 1973

The Honorable Choby Yara
Governor of Okinawa Prefecture
Naha, Okinawa Ken, Japan

Dear Governor Yara:

I have received your letter of 16 July 1973 (Shoho No. 296) reference the US Land Claims Hearing Commissioner.

The time limit for filing claims specified in USARBCO Regulation 27-1 dated 17 May 1973 (copy enclosed) was made with due consideration to the fact that unresolved petitions pending before the US Land Tribunal of the Ryukyu Islands on 15 May 1972 are regarded as pending before the Commissioner and need not be refiled.

In accordance with paragraph 2, Article IV of the Okinawa Reversion Agreement, procedures as explained in USARBCO Regulation 27-1 were adopted based on consultation between the Government of Japan, US Forces Japan, and the American Embassy. Any decision to revise the present procedures governing the Land Claims Hearing Commissioner must be addressed at the intergovernmental level as discussed above.

I have forwarded your letter to Commander US Army Japan as a matter of his interest. However, any action on your request must be sought through Japanese Government channels for resolution at the intergovernmental level in mainland Japan. In the meantime I solicit your support in publicizing the current procedures to insure that the existing time period is used to the best advantage by prospective petitioners.

Sincerely,

H. N. Maples

H. N. MAPLES
Major General, United States Army
Okinawa Area Coordinator

Enclosure

USARBCO Reg 27-1

DEPARTMENT OF THE ARMY
HEADQUARTERS, U. S. ARMY BASE COMMAND, OKINAWA
APO San Francisco 96331

USARBCO Regulation
No. 27-1

17 May 1973

Legal Services
UNITED STATES LAND CLAIMS HEARING COMMISSIONER

1. ESTABLISHMENT. Pursuant to direction of Secretary of Defense, the United States Land Claims Hearing Commissioner (hereafter referred to as Commissioner) is established.
2. AUTHORITY. The Commissioner shall have authority to hear and determine claims against the United States.
 - a. arising before 15 May 1972 under the provisions of Paragraph 2 of Article IV of the Agreement between Japan and United States of America concerning the Ryukyu Islands and the Daito Islands, and
 - b. pertaining to land and fisheries and not determined by any other forum or process or cognizable by some other more appropriate claims agency.
3. FILING OF CLAIMS.
 - a. All claims submitted to the Commissioner shall be the subject of a petition filed at Okinawa Area Field Office, Building 2, Headquarters United States Army Base Command, Okinawa, Sukiran. Claims petitions may be filed not later than 180 days after the date of this Regulation. There shall be three (3) copies of each petition filed, typed, printed or written in both English and Japanese. Petitions shall contain a full statement of all pertinent facts, including complete descriptions of any real property which may be the subject of a petition, and a statement of the property interest claimed by the petitioner, the amount claimed, and shall be signed by the petitioner or by his attorney. The time permitted for filing petitions as specified in this paragraph shall not extend any period or limitations imposed by law.
 - b. Not later than five days after filing, the petitioner shall deliver a copy of the petition to the Okinawa Area Office, Japan Engineer District, Corps of Engineers, and obtain a receipt therefor, which receipt shall be filed with the Commissioner.
 - c. Petitions pending before the U. S. Land Tribunal of the Ryukyu Islands on 15 May 1972 and there undisposed of shall be regarded as pending before the Commissioner and need not be refiled.
4. DEFENSES AND OBJECTIONS. The United States, through the Okinawa Area Office, Japan Engineer District, shall file a response to claims petitions

within 30 days after delivery to it of a copy of the petition. It will be filed in the same manner as provided in 3a above. The response may consist of a motion to strike, a defense based on any relevant ground, a counter-claim, an admission, or any combination of responses. The time to respond may be extended by agreement of the parties or by order of the Commissioner. A copy of the response will be furnished to the petitioner or his attorney, either in person or by registered mail through the Japanese postal system.

5. HEARINGS. Upon motion of any party in interest, or upon his own motion, the Commissioner shall set the date for hearing any petition. Such date shall normally be not earlier than 20 days after the order setting the hearing date. Hearings shall be conducted at such place as the Commissioner shall direct. The proceedings shall be in the English language; if necessary, an interpreter approved by the Commissioner shall be utilized.

6. PROCEDURES AND EVIDENCE. Hearings shall normally be open and conducted orally, with witnesses sworn on affirmed and subject to cross examination. However, when authorized by the Commissioner, depositions and other forms of discovery shall be permitted. Formal requests for the appearance of witnesses shall be liberally allowed and may be issued by the Commissioner or his clerk. All evidence shall be admitted if it is relevant and admissible under evidentiary rules generally applied by the courts of Japan or by the United States Federal courts. A complete verbatim record of all pleadings, exhibits and oral testimony shall be prepared under the supervision of the Commissioner, except that the stenographic notes of the reporter need not be transcribed unless an appeal is taken.

7. DETERMINATION. The Commissioner shall issue his decision or order in writing at the conclusion of the hearing, which decision shall be binding upon the parties unless an appeal is taken. Orders dismissing petitions for want of prosecution may be set aside for good cause shown within 30 days thereafter. Clerical mistakes may be corrected by the Commissioner at any time.

8. APPEALS.

a. Any party aggrieved by a decision or order of the Commissioner which finally disposes of a claim or petition may appeal therefrom to the Secretary of Defense or his designee. The appeal shall be initiated by filing with the Commissioner or his clerk a Notice of Appeal within 30 days after the final action of the Commissioner. The Notice of Appeal shall show the petition title, the names and addresses of appellant and appellee and their attorneys, a concise statement of the final action appealed from, and a statement that the appellant does appeal. Within 60 days after the final action of the Commissioner appealed from, appellant shall file with the Commissioner a written supporting brief, in English, setting forth the errors or defects alleged. Copies of the Notice of Appeal and supporting brief shall be served on opposing parties or their attorneys of record before being

filed with the Commissioner. The Commissioner will submit a copy of the Record, including a verbatim transcript of the testimony and supporting briefs, to the Secretary of Defense or his designee. The appellee shall have 30 days after receiving appellant's brief to file a responsive brief, which the Commissioner shall also transmit to the Secretary of Defense or his designee. The time for filing briefs may be extended by agreement or by order of the Commissioner.

b. The Secretary or his designee shall adjudicate all appeals and his decision shall be final and conclusive on all parties to the proceedings. The appellate review shall be limited to questions of law and in no event shall such appeals constitute or be conducted as a de novo hearing or review of the factual findings of the Commissioner. Allegations of partiality, impropriety or arbitrariness of the proceedings in or decisions of the Commissioner will be adjudicated on the merits based upon the record made before the Commissioner, provided such matters are properly raised for review by any party in the proceedings before the Commissioner, and if the Secretary of Defense or his designee determines that there is any irregularity in the proceedings that is material to the issues involved, he may order the case returned for rehearing or other action consistent with his determination.

c. Appeals will be limited to consideration of the record of the Commissioner and briefs submitted thereon, except that in the exercise of his discretion, the Secretary of Defense or his designee may set down an appeal for oral argument.

9. COSTS. There shall be no filing fees or any charge for the services rendered by the Commissioner or his clerk. Attorney's fees and the expenses for witnesses and other expenses of each party shall be borne by such party; the Commissioner will not assess costs.

10. This regulation requires no reports.

(BCOJA)

FOR THE COMMANDER:

OFFICIAL:

W. D. BROWN
Colonel, GS
Chief of Staff

Lynn M. Galbraith
LYNN M. GALBRAITH
2LT, AGC
Asst AG

USARBCO Reg 27-1

DISTRIBUTION:
300 BCOJA
2 BCOA Library

条規コメント

法規課長

審理手続規則 3a は、未申請の請求を 5月17日より 180日以内に申請しうるとし、末段で「本項において特定された請求申請の認められる期間^(time)は法律により課されている period 又は limitations を延長するものではない」としている。と33で、関係の米国法令又は現地法令において、訴願・申請の行うべき期間が

(特定事件の発生した日から何年というような規定の仕方をしてしている場合(布令20号9参照)で、沖縄復帰の1972年5月15日において、例えば、元のうち1ヶ月のみを余すだけになつてた事例を規定すると、上記審理手続規則3aとの関係で次の3つの解釈の可能性が)

考えられる。(いずれも、請求を一度受理した上で実質審査の過程で主張される可能性あり。)

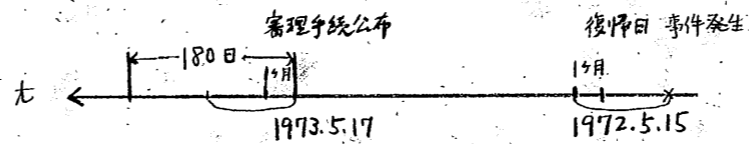
- (イ) 既に所定の期間を過ぎていて^(と見る) 請求を棄却 (当該請求は復帰後1ヶ月に^(かつた)時効は)
- (ロ) 1973年5月17日より起算して1ヶ月の間に請求がなされぬ限り時効により権利消滅と見る。

ている
日と読み
のは、180日
月内の申請
白に米国
手続規則
時より
していたと
が順当

復帰日 事件発生
月
972.5.15

(ハ) 米国法令、現地法令に規定されている
期間の始算日を1973年5月17日と読み
かえ、(但し、180日を越えるものは、180日
に短縮する)同日以後所定の期間内の申請
であれば有効と見る。

(かかるころ、(イ)、(ハ)は夫々一方向的に米国
又は、日本側は有利な解釈であり、同手続規則
は、上記(ロ) (即ち、復帰時より
同規則発布時迄の向、時効は停止していたと
解するのと同し)を意味すると解するのが妥当
であろう。



24/8/1

SUBJECT
LAND CLAIMS COMMISSIONER

FORT BUCKNER, JAPAN-- MAY 17--- A UNITED STATES LAND CLAIMS HEARING COMMISSIONER HAS BEEN ESTABLISHED IN OKINAWA TO HANDLE UNSETTLED PRE-REVERSION LAND CLAIMS, THE UNITED STATES ARMY BASE COMMAND, OKINAWA (USARBCO) ANNOUNCED TODAY.

IRVING EISENSTEIN, CHIEF OF THE JAPANESE CRIMINAL LAW AND LIAISON DIVISION, OFFICE OF THE STAFF JUDGE ADVOCATE, USARBCO, WAS NAMED AS COMMISSIONER.

THE LAND CLAIMS HEARING COMMISSIONER WAS ESTABLISHED IN ACCORDANCE WITH PARAGRAPH 2, ARTICLE IV, OF THE OKINAWA REVERSION AGREEMENT WHICH AUTHORIZED THE UNITED STATES TO MAINTAIN IN OKINAWA AFTER REVERSION OFFICIALS TO DISPOSE OF UNSETTLED LAND CLAIMS.

THE OKINAWA REVERSION AGREEMENT REFERS TO THOSE LAND CLAIMS SPECIFICALLY RECOGNIZED IN THE LAWS OF THE UNITED STATES OF AMERICA OR THE LOCAL LAWS OF THOSE ISLANDS APPLICABLE DURING THE PERIOD OF UNITED STATES ADMINISTRATION OF THESE ISLANDS.

THE LAND CLAIMS HEARING COMMISSIONER WILL BE AUTHORIZED TO RECEIVE AND ADJUDICATE CLAIMS PERTAINING TO LAND AND FISHERIES IN ACCORDANCE WITH THE OKINAWA REVERSION AGREEMENT.

INCLUDED ARE THOSE CLAIMS PREVIOUSLY HANDLED BY THE UNITED STATES LAND TRIBUNAL FOR THE RYUKYU ISLANDS ESTABLISHED IN 1959 BY HIGH COMMISSIONER ORDINANCE NO. 19.

IT WAS EMPHASIZED THAT ANY CLAIMS PENDING BEFORE THE FORMER LAND TRIBUNAL, BUT NOT DISPOSED OF BY REVERSION DAY, WOULD BE CONSIDERED PENDING BEFORE THE NEWLY ESTABLISHED HEARING COMMISSIONER.

REFILING OF THOSE CLAIMS WOULD NOT BE REQUIRED, ACCORDING TO AN ARMY LEGAL SPOKESMAN.

IT WAS NOTED, HOWEVER, THAT CLAIMS WHICH COULD BE DETERMINED BY ANY OTHER FORUM OR PROCESS, OR DISPOSED OF BY ANOTHER MORE APPROPRIATE CLAIMS AGENCY WOULD NOT BE CONSIDERED BY THE LAND CLAIMS HEARING COMMISSIONER.

ACCORDING TO THE SPOKESMAN, ALL CLAIMS NOT PREVIOUSLY FILED WITH THE FORMER LAND TRIBUNAL, IN ORDER TO BE CONSIDERED MUST BE FILED WITHIN 180 DAYS FROM THIS DATE. THREE COPIES OF THE PETITION MUST BE DEPOSITED AT THE OKINAWA AREA FIELD OFFICE LOCATED AT HEADQUARTERS, U.S. ARMY BASE COMMAND, OKINAWA, AT SUKIRAN AND ONE COPY WITH THE OKINAWA AREA OFFICE, JAPAN ENGINEER DISTRICT, CORPS OF ENGINEERS. THE OKINAWA ENGINEER OFFICE IS LOCATED IN GINOWAN CITY ON GHIRPT HIGHWAY 5 SOUTH OF MAEHARA VILLAGE.

THE SPOKESMAN NOTED THAT COPIES OF THE REGULATION PROVIDING DETAILS FOR FILING CLAIMS AND PROCEDURES BEFORE THE HEARING COMMISSIONER CAN BE ACQUIRED AFTER MAY 22 AT THE OKINAWA AREA FIELD OFFICE AND OKINAWA ENGINEER OFFICE.

[REDACTED]

別添2

UNITED STATES LAND CLAIMS
HEARING COMMISSIONER

USARBCO Regulation

1. Establishment. Pursuant to direction of Secretary of Defense, the United States Land Claims Hearing Commissioner (hereafter referred to as Commissioner) is established.

2. Authority. The Commissioner shall have authority to hear and determine claims against the United States ^{a)} arising before 15 May 1972 under the provisions of paragraph 2 of Article IV of the Agreement Between Japan and United States of America Concerning the Ryukyu Islands and the Daito Islands, ^{and} ~~These claims are limited to those specifically recognized in the laws of the United States or the laws then applicable in the Ryukyu Islands,~~ ^{b)} pertaining to land and fisheries and not determined by any other forum or process or cognizable by some other more appropriate claims agency.

3. Filing of Claims.

a. All claims submitted to the Commissioner shall be the subject of a petition filed at Okinawa Area Field Office, Building 2, Headquarters United States Army Base Command, Okinawa, Sukiran. Claims petitions may be filed not later than 180 days after the date of this Regulation. There shall be three (3) copies of each petition filed, typed, printed or written in both English and Japanese. Petitions shall contain a full statement of

all pertinent facts, including complete descriptions of any real property which may be the subject of a petition, and a statement of the property interest claimed by the petitioner, the amount claimed, and shall be signed by the petitioner or by his attorney. The time permitted for filing petitions as specified in this paragraph shall not extend any period or limitations imposed by law.

b. Not later than five days after filing, the petitioner shall deliver a copy of the petition to the Okinawa Area Office, Japan Engineer District, Corps of Engineers, and obtain a receipt therefor, which receipt shall be filed with the Commissioner.

c. Petitions pending before the U. S. Land Tribunal of the Ryukyu Islands on 15 May 1972 and there undisposed of shall be regarded as pending before the Commissioner and need not be refiled.

4. Defenses and Objections. The United States, through the Okinawa Area Office, Japan Engineer District, shall file a response to claims petitions within 30 days after delivery to it of a copy of the petition. It will be filed in the same manner as provided in 3a. above. The response may consist of a motion to strike, a defense based on any relevant ground, a counter-claim, an admission, or any combination of responses. The time to respond may be extended by agreement of the parties or by order of the Commissioner. A copy of the response will be furnished to the petitioner or his attorney, either in person or by registered mail through the Japanese postal system.

5. Hearings. Upon motion of any party in interest, or upon his own motion, the Commissioner shall set the date for hearing any petition. Such date shall normally be not earlier than 20 days after the order setting the hearing date. Hearings shall be conducted at such place as the Commissioner shall direct. The proceedings shall be in the English language; if necessary, an interpreter approved by the Commissioner shall be utilized.

6. Procedures and Evidence. Hearings shall normally be open and conducted orally, with witnesses sworn or affirmed and subject to cross examination. However, when authorized by the Commissioner, depositions and other forms of discovery shall be permitted. Formal requests for the appearance of witnesses shall be liberally allowed and may be issued by the Commissioner or his clerk. All evidence shall be admitted if it is relevant and admissible under evidentiary rules generally applied by the courts of Japan or by the United States federal courts. A complete verbatim record of all pleadings, exhibits and oral testimony shall be prepared under the supervision of the Commissioner, except that the stenographic notes of the reporter need not be transcribed unless an appeal is taken.

7. Determination. The Commissioner shall issue his decision or order in writing at the conclusion of the hearing, which decision shall be binding upon the parties unless an appeal is taken. Orders dismissing petitions for want of prosecution may be set aside for good cause shown

within 30 days thereafter. Clerical mistakes may be corrected by the Commissioner at any time.

8. Appeals.

a. Any party aggrieved by a decision or order of the Commissioner which finally disposes of a claim or petition may appeal therefrom to the Secretary of Defense or his designee. The appeal shall be initiated by filing with the Commissioner or his clerk a Notice of Appeal within 30 days after the final action of the Commissioner. The Notice of Appeal shall show the petition title, the names and addresses of appellant and appellee and their attorneys, a concise statement of the final action appealed from, and a statement that the appellant does appeal. Within 60 days after the final action of the Commissioner appealed from, appellant shall file with the Commissioner a written supporting brief, in English, setting forth the errors or defects alleged. Copies of the Notice of Appeal and supporting brief shall be served on opposing parties or their attorneys of record before being filed with the Commissioner. The Commissioner will submit a copy of the Record, including a verbatim transcript of the testimony and supporting briefs, to the Secretary of Defense or his designee. The appellee shall have 30 days after receiving appellant's brief to file a responsive brief, which the Commissioner shall also transmit to the Secretary of Defense or his designee. The time for filing briefs may be extended by agreement or by order of the Commissioner.

b. The Secretary or his designee shall adjudicate all appeals and his

decision shall be final and conclusive on all parties to the proceedings.

The appellate review shall be limited to questions of law and in no event shall such appeals constitute or be conducted as a de novo hearing or review of the factual findings of the Commissioner. Allegations of partiality, impropriety or arbitrariness of the proceedings in or decisions of the Commissioner will be adjudicated on the merits based upon the record made before the Commissioner, provided such matters are properly raised for review by any party in the proceedings before the Commissioner, and if the Secretary of Defense or his designee determines that there is any irregularity in the proceedings that is material to the issues involved, he may order the case returned for rehearing or other action consistent with his determination.

c. Appeals will be limited to consideration of the record of the Commissioner and briefs submitted thereon, except that in the exercise of his discretion, the Secretary of Defense or his designee may set down an appeal for oral argument.

9. Costs. There shall be no filing fees or any charge for the services rendered by the Commissioner or his clerk. Attorney's fees and the expenses for witnesses and other expenses of each party shall be borne by such party; the Commissioner will not assess costs.

FOR THE COMMANDER:

1973. 7. 27

仮託 屋富祖

沖縄県知事

屋良朝苗殿

親愛なる屋良知事殿

1973年7月16日付総渉才296号 米国土壌損害賠償請求審査委員会に関する書簡を受け取りました。

1973年5月17日付米陸軍指令部規則27-1に指定された請求関係書類の提出期限は、1973年5月15日時点において、米国土壌裁判所で審理中の未処理の清願書は、土地損害賠償請求委員会に提出されたものとみなすという事実を正當に考慮した結果決定されたものである。

沖縄返還協定才4条2項の規定の下に米陸軍指令部規則27-1により説明済の手續は、日本政府、在日米軍及び米国外使館の向て協議に基づいて採用されたのである。

前に述べたように、土地損害賠償委員会に関する現在の規則を改正するに於ける決定も政府間レベルに提出すべきである。

本官は、在日米軍司令官に彼の所管事項として貴書管を推進した。然し貴職の要望事項解決は、日本本土において両政府の窓口を通じて行はうべきである。

その間、将来の請願者の利益のために現時点において認められている期間を利用されるよう貴殿が公報面において支持されることを要望す。

マイケルス

在日米陸軍

調整官

總 涉 第 245 号
昭和47年8月10日

外務大臣 大 平 正 芳 殿

沖縄県知事 屋 良 朝 苗

アメリカ合衆国施政権下における県民の諸請求権
の処理機関の早期設置について（要請）

沖縄県民は、第2次世界大戦の終結以来復帰の日まで約26年
余もアメリカ合衆国の施政権下に置かれることを余儀なくされて
きました。

その間、アメリカ合衆国軍隊等による不法行為をはじめ、同国軍
隊の不当な土地接収等によつて、沖縄県民は、本土では到底想像
もできないほど多大の人的、物的損害を蒙つてきたのであります。

それで、復帰直前に、琉球政府は、これら県民の人的、物的損
害につき、日米両政府のいずれが補償責任を負うべきかについて
沖縄返還協定の中で明確にしていだきたい旨、再三にわたつて
要請してまいりました。

ところが、昭和46年6月17日調印された沖縄返還協定は、
その第4条第1項で、これら沖縄県民の対米請求権を包括的に取
扱しましたが、例外的に同第4条第2および第3項で、アメリカ

合衆国が措置すべきこととなる請求権について規定しています。

そして、このアメリカ合衆国が措置すべきこととなる請求権に
ついては、同第4条第2項後段の規定により「アメリカ合衆国政
府は、日本国政府と協議のうえ定められる手続に従い、この協定
の効力発生の日以後これら請求権を取り扱い、かつ解決するため
正当に権限を与えた職員を琉球諸島および大島諸島に置くことを
許される」と定められておりますが、この協定が発効してから、
すでに2か月余を経過しているにもかかわらず、当該請求権の処
理に当るべき機関が設置された様子はありません。そのことにつ
いては、在沖米総領事館、大平洋管区西太平洋地区工兵隊不働産
および那覇防衛施設局に照会しましたが明確な回答が得られない
のが実情であります。

よつて、これ以上、当該請求権の処理機関の設置がおくれるこ
とは、県民の不満と不安を増すばかりでなく、当該請求権の早期
解決を復帰に託した県民の期待を裏切ることになり、法的、道義
的にも許されるべきものではありません。

従いまして、早急に処理機関が設置され、当該請求権の事務処
理がすみやかに開始されるよう貴職の御配慮をお願いいたします。

2

48.8.20 CGG /

沖縄における土地請求権
審問委員会について

去る5月17日委員会が発足したか、
現地における報道(8月2日沖縄タイムス)

によると、委員会に対する申請が未だ
一件もないとのことである。委員会の

申請手続等については次のような問題がある
と考えられ、今後の国内処理に影響が

生ずることも憂慮されるので検討されている。

1. 申請期間(180日)は短かすぎないか。

請求申請は委員会発足後180日と
定められているが、次の理由で申請が
遅延したことが考えられる。

1) 請求すべき者が委員会の存在を知らない
場合が多い。(2参照)

CGG-2

(2) 返還協定が四条件二項に基づく土地
の損失補償の処理が著しく遅延して

いる。

(3) 土地借料増額請求の如く、モデル
ケースを旧土地裁判所に提訴している

例があるが、復帰前に提訴した事件
の処理が著しく遅延している。このため

残りの案件につき請求者は態度を
決めるべきというケースがある。

2. 委員会の設置、委員会規則の公表方法
は充分か。

これについては米軍(USABCO)が新聞
発表し、沖縄県に通知したとしているが、

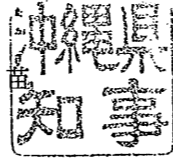
これだけでこの存在を知ることができると
いう者に対抗できないのではないかと

官庁
総務
沖米
漁業
科学
医学
航空
渉外
米
カナダ
連絡調整
庶務

アメリカ局長
参事官
北米第一課
総渉第393号
昭和48年9月7日

外務大臣 大平正芳 殿

沖縄県知事 屋良朝



沖縄返還協定に基づき設置された米国土壌損害賠償審査委員会への請求期間の延長方について (要請)

沖縄返還協定第4条第2項により認められる県民の請求権を解決するための現地処理機関として米国土壌損害賠償審査委員会が日米両政府協議の下に設置されましたことに対し敬意を表するところであります。

ところが、米国土壌損害賠償審査委員会に対する請求期間は、180日間と規定されていますが、米軍基地の存在によつてこれまで県民が蒙つた各種被害は多岐にわたり、その中から該審査委員会への請求事案を特定し、調査を完了するまでには相当の期間を要すると思料されます。

本県は、目下県内市町村とタイアップして当該事案をもれなく請求させるべく鋭意努力しているところではありますが、すべての該当者がこの審査委員会へ請求し、その解決を図るためには現行の請求期間を太巾に延長しなければ極めて困難な状況にあります。



1516

政府においても、本県の事情を十分に御理解のうえ請求期間の延長措置について格別な御配慮を賜りますようお願いいたします。

なお、本件に関して在沖米軍司令官あてに別添のとおり要請書を送付してありますので念のため申し添えます。

○
○
○
○

写

総 渉 第 296 号
昭和 48 年 7 月 16 日

在沖米陸軍司令官
ヘロン・N・メイブルス 殿

沖縄県知事 屋 良 朝 臣

○

○

沖縄返還協定に基づき設置された「米園土地
損害賠償請求審査委員会」への請求期間の延
長方について

沖縄返還協定により、復旧前に沖縄において適用された、有効な
法令に基づく請求権を処理する機軸として「米園土地損害賠償請求
審査委員会」が設置されたことは喜ばしい次第であります。

○

○

ところが、同機関への請求期間が180日間となっておりますが、
これまで20年間に見つて犠牲の蒙つた財産及び人身に係る損害
のうち、この規則に該当する事案を180日間という短期間で処理
することは非常に困難なことであります。

したがって、その請求期間を500日以上に延長していただき、
この種事案の完全補償が実現されるよう貴職の御配慮をお願いします。

アメリカ局長

参事官

北米第一課

谷 之 善
参 理 長

要処理	
首席事務官	
総務課	
沖米	
漁業	
科学	
医学	
航空	
渉外	
米園	
カダ	
連絡調整	
庶務	

「沖縄返還協定に基づき設置された米園土地損害
賠償審査委員会への請求期間の延長を以て(沖
請)」(総渉第296号、48.9.7)を、沖縄県知
事屋良朝臣に当り長官より別添のとおり提
出があり、長官より貴省に送付の
旨が通じられ、FOLにお取り計を願

いす。

48.9.14

長官官房総務課 事務官

鳥 口 武 亨

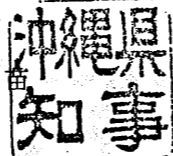
内線 2210



総 渉 第 393号
昭和48年9月7日

防衛庁長官
山 中 貞 則 殿

沖縄県知事 屋 良 朝



沖縄返還協定に基づき設置された米国土壌損害
賠償審査委員会への請求期間の延長方について
(要請)

沖縄返還協定第4条第2項により認められる県民の請求権を解決
するための現地処理機関として米国土壌損害賠償審査委員会が日米
両政府協議の下に設置されましたことに対し敬意を表するところで
あります。

ところが、米国土壌損害賠償審査委員会に対する請求期間は、
180日間と規定されていますが、米軍基地の存在によつてこれま
で県民が蒙つた各種被害は多岐にわたり、その中から該審査委員会
への請求事案を特定し、調査を完了するまでには相当の期間を要す
ると思料されます。

本県は、目下県内市町村とタイアップして当該事案をもれなく請
求させるべく鋭意努力しているところでありますが、すべての該当
者がこの審査委員会へ請求し、その解決を図るためには現行の請求
期間を大巾に延長しなければ極めて困難な状況にあります。

政府においても、本県の事情を十分に御理解のうえ請求期間の
延長措置について格別な御配慮を賜われますよう要請いたします。
なお、本件に関して在沖米軍司令官あてに別添のとおり要請書
を送付してありますので念のため申し添えます。

写

総 渉 第 296 号
昭和 48 年 7 月 16 日

在沖米陸軍司令官
ヘロン・N・メイブルス 殿

沖縄県知事 屋 良 朝 苗

沖縄返還協定に基づき設置された「米国土
地損害賠償請求審査委員会」への請求期間の延
長方について

沖縄返還協定により、復帰前に沖縄において適用された、有効な
法令に基づく請求権を処理する機関として「米国土土地損害賠償請求
審査委員会」が設置されたことは喜びにたえない次第であります。

ところが、同機関への請求期間が180日間となつておりますが、
これまで20数年間に亘つて県民の蒙つた財産及び人身に係る損害
のうち、この規則に該当する事案を180日間という短期間で処理
することは非常に困難なことであります。

したがつて、その請求期間を500日以上に延長していただき、
この種事案の完全補償が実現されるよう貴殿の御配慮をお願いしま
す。

48.11.7
21206-8

- 本大毛にあり400、各記号施設已成の
~~meter~~ meters & founts の測定
(exact)
及びその内通じた諸作業に進行後
相当の割合を子37=21206-210、
米(21)と理解を示し211に記解あり。
- 米15720の内37、本付期間の再過去
が不可解な243と211の2又412、落5
=134 (かりと22(子)764並と23と
思わたり) かつ王(2)内の投1600まで
=207 早晚父子1287(7)と思わたり
92、内11岩斤(施設方、内管方)と
記号を記す22(2)の(2)と212と、序27。
-

手取
手取
48.11.6
手取(7/10)

- 6日、沼田より在字大 2227
に、別添入毛1事情を説明し、本件
申請期間を明年6月末迄延長
を講じた。2227-754、
① 現地手取当局 沼田中環島当局
の経過を211の作業に時間がかかる
ものがあることと理解し211の子21
を以て、日本側申請入毛に基いて
手取側当局(ワシントンを含む)と
協議する。本件処理期間の長さを
沼田中環島村に付する申請上
(2) 但し延長する場合に211を再延長
② 申請の各一を条件とする
③ 申請を211の子21とすべし。

近藤様(也藤高事)

今夜去筑波州經由

米子へ

12時頃電話で由

10-35

取扱注意

官房書記官
首席事務官

法規課長

アフリカ局長

事務官

北米第一課長

沖繩返還協定4条2項関係
土地損害賠償審査委員会の
請求提出期間延長について(陳情)

48.11.2

米地1

1. 11月1日 沖縄県東部事務所
地務課記録係が当課を来訪し、

先口陳言知事答大平大臣宛陳情書
を提出し、地方官講話、土地損害

賠償審査委員会の請求期間について
同委員会答復(5月17日)以来180日間の

の請求提出期間が11月12日に迫り、
いすこも、県側が行方として請求提出

のための資料をよまじり作事が半年間と
なり、右期限内には強て提出不可能

であることは、現地事務局(Gen. Maples地)は在米領事館に
あり、同様の感觸であるが、両国政府間の折衝に

付通し、右延長方、外務省より米
側に対し、折衝願ひ、と述べらる。
(至急)

これに対し、当方より、期間が迫り、
いすこも、県側の事情はあり、理解を

土地裁判所の後、
と述べらる。

と述べ、(1) 案件委員会設立が手帳
の内部事情により、遅延にいたるに

当方の請求権問題の早急な処理
の重要性を再三米側に説いて、

折々、本年5月に設立の運びにまで
経過に照して、事實上請求権処理

の遅延を防止すべし、案件期間延長に
ついては、米側とせば、そのために人員

より、行政の経費を要するに
てもあり、抵抗が予想される。(2) 米

返還協定の建前上、米側はより経済
的な請求権については日本側は

国内処理の措置を講じて行くこと
であるとの見解。案件期間を余りに延長

あり、米側の議論が出来る限りは
国内処理の体制が重なり出すこと

の事態を招いて望むべきではない
との見解。等の問題

点を指摘するときは、とにか(米大)
評議会の御議論にする。と述べた。

2. 同日、在沖米大使館に二二二
委員官に話し、案件米側要請
(180日を500日以上に延長)について

の感触を伝えた。在沖米大使より
米側から要請が出ているとの連絡

には接しているが、米側の具体的な感触
は聞いている。延長自体は不可能で
期間を延ばすことは出来ない

であるが、案件委員会が存続する人件
費等の経費を要する問題であり

フジンの clearance を要すること
でもあり、日本側において 案件委員会

の早期充足及び迅速な請求処理を
要望に来るがらも、実際の請求提出

については、特に復帰前と比べて何故
時間を要するかについて相当

convincing の理由付けが出来れば
簡単には延長できないと思われた。

と述べ、いよいよこの案件についての
米軍の first look の結果を調べて

43 と述べた。

3. ^{2日} 津島學法外譯長及び同譯長名が有譯を承認し、

本件有譯を説明し、3次の通り。

(1) 津島學法本年4月^春に請求権問題に関する協定を締結し、訂正請求権及び手続に訂正を放棄した。

請求権(4条1項)を国内処理を要するものとして扱われる。

(2) 右の如き作業の一環として、本件土地授産賠償請求委員会に提出する作業についても、市町村レベルで説明会等を開いて啓蒙に努め、

これらで請求書類の作成準備を

行なうところある段階にある。

(3) ~~津島學法~~ 復帰後、島に於いて地籍調査の必要測量を行つておられ、

これが進むにつれて、従来回面した軍用地の外に存してゐる實際軍用地を以て使用して、これを判別し

土地の~~所有~~法に基づき、これらの地主に地料支払を求めようとする

多く出ている。特に、復帰直前及び直後に返還された土地に

いては、~~請求~~ 多岐にわたるが、これらに

ついでに請求を準備するに努めて、

償還料の設定を有るために、過去のりす(相令20号)の施行された1959年

以前の112は陸軍工兵隊の4の所
有(1212)から詳細を拾い上げ

に陸軍工兵隊の過去の資料を
換算する大正の件が1必要とす

ていふ。(二の点、陸軍工兵隊は
は田沼子協会の同様にあり)

地籍調査が、終了するまでの
は、今後類似のケースが多数

発生するに、懸念あり。
(4) 現社造に請求資料の作成

段階に入っているケースは355件
あり、このうち多くは上記(3)の問題

点を念頭に、英の書翰(和英
両文で提出)の懸念は、相当の

時間のかかることを予想される。
(5) 以上の事情、及び、国内処理の

対象として国内官庁に提起すべ
きケースの調査態様の検討

の1つは、大正の年次報告と見られ
るもの、500日以上に及ぶことを
本件期間を

希望により、これを11月12日
の期限を4ヶ月に延長するに、

是非は、中要を考へていふ。右沖野軍
Maples司令官に、12日の期限を

延長するに、手続部より
意見が、おのずから "favourable"

の recommendation として
注へていふ。

4. 以上に対し、当方より、手続として
 人件費等行政的課題が明らか
 となり、去来より早く手続の
 処理から国内処理へ移行に
 行くことが望ましいと考へられ
 地籍調査等との関連について
 本件が可能な限り早く
 は手続段階が極めて困難と
 なっており、現在資料準備中の
 350案件に絞って、これを提出
 することにより、本件は大体どの
 位か、と傾向はとせ、手続は
 ある180日程度は必要と考へし、(従っ
 て請求期間は5月17日から起算

~~最終~~
 12360日と定めて)と考へる。
 5. 以上を鑑み、手続に対し、
 厚側が留意準備に与り、
 かつ、このことについて、帰還後の
 事務手続き等のための予期以上の
 時間がかかる(早用地内土地が
 あることが帰還後の調査が判明
 することについて(地代算出等)
 のため、約180日程度期間を延長
 することが「難しい場合」)
 12360日(当面は12日)期限を
 定む、この請求を協議して、
 申し入れを以て致す。
 任、請求権の国内処理の
 進め方、スケジュールとの関連について

防衛施設等の意見在徴に付、
本件回答に際し、

6. 昭和27年2月27日、^{第977号}「環境新報」
本件見通しに付、

由分せが、あつたに付、目下手廻
り中、協議中の回答に付、

11月2日 沖縄県庁外事務課

米国土地損害賠償請求審査委員会
に訴願すべき事項

1. 土地の復元補償

- (イ) 高写弁務官布令20号で解決すべき復元補償で復帰までに請求書が提出されていないもの
- (ロ) 沖縄返還協定第4条第3項該当の復元補償で、復帰までに請求書が提出されていないもの

2. 物件補償

- (イ) 高写弁務官布令20号で解決すべき物件補償で復帰までに未解決のもの

3. 地料補償

- (イ) 実際は軍用地として使用されていたが、図面上では軍用地外となっているため、これにて地料支払を受けたもの
- (ロ) その他

4. 水利権補償

- (イ) 米量の地下水の大量取水による被害

5. 漁業補償

事務の手順

- 1. 請求権の分類検討
- 2. 訴願書作成要領の検討
- 3. フロック説明会の開催
- 4. 市町村の国保者への説明及び事務指導

⑤ 市町村職員と国保者との共同による調査資料作成 (県職員も随時クイック)

借料の決定 - 過去の事例から単価拾い出す。(布会20年)

⑥ 訴願書の作成 (和英両文) 1959年以前
 500日 - 投票請求の被選挙権の検討

米国土地損害賠償請求審査委員会に訴願すべき請求権の説明会

- 沖縄本島南部地区 昭48. 8. 3
- 中部地区 昭48. 7. 13
- 北部地区 昭48. 7. 18
- 宮古群島地区 昭48. 7. 30
- 八重群島地区 昭48. 8. 1

(注) 上記は市町村職員を対象とした県による説明会である。

米國土地損害賠償請求審査委員会に訴願才ハシ事項
 及び件数 (昭和48年10月30日現在確認)

借地料請求	115件	1.	
復元補償請求	91件	2.	
漁業補償請求	129件	3.	
計	355件		

355件のうち4件(借地料請求)は委員会に訴願書提出済み。残 351件
 については目下調査資料作成中。今後件数は増え、他の項目
 にも在ることも予想される。

記者

「記者」の存在は、新聞の生命線である。記者が正確な事実を報道し、国民の耳目を醒ますことが、民主主義の発展に不可欠である。本紙の記者は、常に公正・公平の立場で、国民の利益を代表して活動している。今後も、国民の信頼を得るべく、努力を怠らぬことを誓う。

申請わずか四件

県、外務省へ期間延長を再要請

対米請求、12日で期限切れ

【本紙記者東京二十一日電】対米請求の期限が十一月十二日に迫り、県は外務省に期間延長を再三要請している。しかし、外務省からは申請が四件に過ぎないとの返答が返ってきた。このため、県は非常に苦しい立場に立たされている。対米請求は、戦後最大の経済的課題であり、県民の生活に直結している。期限の延長を要請しているにもかかわらず、申請が伸びないのは、県民の利益を十分に保護できていないと懸念されている。

石油流出で県へ抗議

金武湾を守る会の代表

【本紙記者東京二十一日電】金武湾を守る会の代表が、石油流出による環境汚染を理由に、県に対して抗議を行っている。代表は、石油流出が金武湾の生態系を破壊し、漁業に重大な被害を与えていると訴えている。また、石油流出による大気汚染も、住民の健康を脅かしているとしている。県に対して、石油流出の防止策を早急に講じてほしいと強く要望している。

CIS反対を重視

通産省 構想の崩壊にシメック

【本紙記者東京二十一日電】通産省は、CIS（共同工業システム）の反対を重視し、構想の崩壊にシメック（シメック）の動きを注視している。シメックは、CISの推進に積極的な姿勢を示しているが、一部の企業からは反対の声が挙がっている。通産省は、反対派の声を聞き入れ、CISの推進に慎重な姿勢を崩さないよう努めている。また、シメックの動きも注視し、必要に応じて対応する方針を示している。

RBC 30 現代人が抱く孤独の問題、愛の問題。30分のテレビ。決断の瞬間。160東京都新宿区三丁。ビリー・グラハム伝道協会。101

温水・蒸気 家庭用・業務用 **長府ボイラ** 長府製作所 本社：山口県下関市長府町8-4 TEL: 083-269-1111 (大代) 支社：熊本 豊後/東京 大阪

「月刊」の刊外... 東京都港区浜松町1-10-17 ☎03(436)4151 振込36786

12月号 ¥400 **釣りの達人** ★コースと状況とテクニック(ドライバー、フェアウェイ、ウッド) 杉原輝雄 ★積極的に風を利用する風対策とその技術 島田幸作 ★冬に強くなるブッシュ打法 宮本留吉 ★ショート・ピッチ10のポイント 河野高明 ★アンダー・パーを狙うアイアン6つの鍵 リトラ

沖縄県知事

屋良朝苗

沖縄県東京事務所長

糸洲一雄

電話(二六五)七〇〇一―五番

知公第 555 号
昭和48年11月8日

外務大臣
大平正芳 殿

沖縄県知事 屋良朝苗

沖縄返還協定に基づき設置された米国土
地損害賠償請求審査委員会への請求期間の延
長方について(要請)

標記のことについては、昭和48年9月7日づけの文書に
より要請申しあげましたところ、要請の趣旨を御理解いた
だき、米政府に対して折衝いただいている旨の報告を受け、
ご高配に対し感謝いたしているところであります。

当該請求事案に係る事務手続につきましては、目下、市町
村とタイアップして、鋭意努力しているところではありますが、
複雑困難な問題が多く、現行期間内での処理は極めて困難な
状況にありますので、本県の実情を十分に御理解のうえ、早
急にその延長措置が講ぜられるよう責職の特段の御配慮を強

沖 縄 県

く要請いたします。

沖 縄 県

48 11 10
琉球 (8071)

12/11/22

五百日の期間延長を

米商士増殖 屋良知事、外務省に要請

【東京】返還協定に基づいて五
る五月十五日以前に米商士通
期間延長を要請する。これは、
期間延長を要請する。これは、
期間延長を要請する。これは、

現在米商士増殖中。委員会は
は国防省の手紙をおかれ、委員
きるに延長する努力した。

48 11 13
沖 81 (8071)

12/11/22

のうたニ地済本ね米蓄肉委の
たがらバの落中叔
4822

対米請求権

期間延長に回答なし

指導不足で未請求続出

返還協定に基づいて米商士の対米請求権は、米商の一方が期間延長を要請して、十二月の請求期限切れとなるが、米商士増殖委員会の調査によると、米商士の請求権が正しく行使されていない。米商士増殖委員会は、米商士の請求権を正しく行使するために、米商士の請求権を指導する必要がある。米商士の請求権を指導するために、米商士の請求権を指導する必要がある。米商士の請求権を指導するために、米商士の請求権を指導する必要がある。

からの一般市民の請求が不足しているため、十二月の請求期限切れによる請求権の喪失は、米商士の請求権を指導する必要がある。米商士の請求権を指導するために、米商士の請求権を指導する必要がある。

事務官 3R

沖繩 Land Claims Commission

10件の請求権提起

WR 99. 8. 29

著文 - (今用)

8月29日在東京米大使館 米対米書記官より
圖答紙を旧答紙より。(数日前 米対米)

(in memo)

1974年6月30日現在

(1) L.C.C.に提起した claims ^{1.39/} ~~2,975~~ 件

(2) " claimants 3,975名

(3) " 金額計 95,178,467円
(275億円)

(100=289円換算)

(4) (3)の請求権補償金 約 89 億円

(257億円)省
(114)

GA-4

(注1) 27,506,576,963円

(注2) 25,921 億円

100円 = 289円換算

GA-4

外務省



DEPARTMENT OF THE ARMY
JAPAN DISTRICT, CORPS OF ENGINEERS
REAL ESTATE DIVISION, OKINAWA
APO SAN FRANCISCO 96331

POJRE-OP

22 November 1976

Mr. Tadao Kobayashi
Deputy Principal Officer
American Consulate General
Naha, Okinawa
APO 96248

Dear Mr. Kobayashi:

In our telephone conversation of 18 November you mentioned that the American Embassy, Tokyo had requested the transmittal of the Okinawa Reversion claims computation rates for forwarding to the Foreign Office, Government of Japan. Inclosed is the list requested.

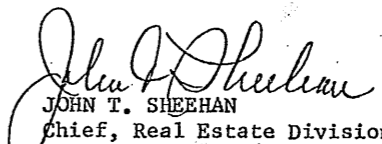
I believe that an explanation as to how we arrived at the rates is in order here. To fulfill the requirement set forth in the agreement that . . . "contributions will be made in an equitable manner in relation to the payments made under High Commissioner Ordinance Number 60 of 1967 . . ." we first computed the rates used in the claim awards for the restoration of land issued under the said ordinance for the same municipalities covered by the Article 4.3 ex gratia claims. We then multiplied these rates by 1.53 in consideration of a 53 per cent increase in the consumer price index for Naha City from 1954, the base year, to March 1972, the cutoff date. We used 1954 as the base year because it was the same base year used in the earlier ex gratia claims program, which also used the consumer price index for Naha City in determining amounts payable. March 1972 became the cutoff date because that was when most of the claims were filed. The index was obtained from the Bank of the Ryukyus Research Department, which reproduced data published by the Statistics Section, Government of the Ryukyu Islands Bureau of Statistics.

POJRE-OP
Mr. Tadao Kobayashi

22 November 1976

You will also note that there are asterisks placed before certain installations on the list. This is to indicate that the actual rates used are different from the rates listed for the installation, as explained in the notes below the rates. And finally, in cases where we found that the amounts claimed were less than the amounts payable according to our rates, we determined the amounts payable on the basis of the amounts claimed.

Sincerely yours,


JOHN T. SHEEHAN
Chief, Real Estate Division

1 Incl
as

ARTICLE 4.3 OKINAWA REVERSION CLAIMS
COMPUTATION RATES PER TSUBO

The following definitions apply to the abbreviations used for the different classes of land listed below:

PL - Public Land	FR - Forest Reserve
BL - Building Lot	SL - Sacred Land
DF - Dry Farm	S&P - Swamp and Pool
WF - Wet Farm	TL - Tomb Land
RL - Range Land	ML - Miscellaneous Land
FL - Forest Land	

The number after each class denotes the grade for that particular class, with the lower number denoting the better grade in that class.

ISHIKAWA BEACH (CLAIM ORA NO. 1 - ISHIKAWA SHI)

DF-3 & DF-4 \$.70569

HIGASHIONNA AMMO STORAGE ANNEX (CLAIM ORA NO. 2 - ISHIKAWA SHI)

BL-1 \$ 1.70	DF-3 \$.54
BL-2 1.36	DF-4 & DF-5 .38
DF-1 .64	RL-1 & RL-2 .30
DF-2 .58	FL-1 & FL-2 .30

KUME SHIMA AIR STATION (CLAIM ORA NO. 3 - KUME SHIMA)

BL-1 \$ 1.39	FL-1 \$.37
BL-2 1.24	FL-2 .29
DF-1 1.15	RL-1 .52
DF-2 .99	RL-2 .44
DF-3 .83	ML .90
DF-4 .66	FR .29
DF-5 .58	

Incl 1

* AWASE COMMUNICATION ANNEX (CLAIM ORA NO. 4 - MISATO SON)

BL-2 \$ 9.79	DF-4 \$ 1.91
WF-1 2.30	RL & FL .46
DF-1 1.99	ML .61
DF-2 1.91	S&P 1.58
DF-3 1.91	TL .31

* Note: Based on a joint determination made during the field investigation certain tracts were computed at 65 per cent of the foregoing rates while others were computed at 100 per cent.

* CAMP COURTNEY (CLAIM ORA NO. 5 - GUSHIKAWA SHI)

BL-1 \$ 3.06	DF-3 \$ 1.99
BL-2 2.91	DF-4 1.84
FL-1 .76	DF-5 1.68
FL-2 .62	WF-1 2.75
RL-1 .92	WF-2 2.60
RL-2 .76	WF-3 2.45
TL .76	WF-4 2.29
DF-1 2.29	WF-5 2.14
DF-2 2.14	

* Note: Based on a joint determination made during the field investigation certain tracts were computed at 65 per cent of the foregoing rates while others were computed at 100 per cent.

* CAMP KUBASAKI (CLAIM ORA NO. 6 - NAKAGUSUKU SON)

BL-1	\$ 1.33	RL-1	\$.23
BL-2	1.18	RL-2	.12
DF-1	.66	SL	.55
DF-2	.60	WF-4	.49
DF-3	.55	WF-5	.34
DF-4	.40	TL	.12
DF-5	.34		

* Note: Based on a joint determination made during the field investigation certain tracts were computed at 65 per cent of the foregoing rates while others were computed at 100 per cent.

* CAMP SHIELDS (CLAIM ORA NO. 7 - MISATO SON)

WF-1	\$ 2.00	WF-4	\$ 1.54
WF-2	1.85	WF-5	1.37
WF-3	1.70		

* Note: Based on a joint determination made during the field investigation all tracts covered by this installation were computed at 45 per cent of the foregoing rates.

YOGI POL TANK FARM NO. 2 (CLAIM ORA NO. 8 - NAHA SHI)

BL-1	\$ 6.12	DF-3	\$ 1.68
BL-2	5.31	DF-4	1.22
BL-3	4.59	DF-5	.76
DF-1	2.29	RL-1	.61
DF-2	1.99	TL	.54

* FPISS AWASE (CLAIM ORA NO. 9 - MISATO SON)

BL-2	\$ 9.79	RL-1 & RL-2	\$.46
WF-1	2.30	FL-1 & FL-2	.46
DF-1	1.99	ML	.61
DF-2	1.91	S&P	1.58
DF-3	1.91	TL	.31
DF-4	1.91		

* Note: Based on a joint determination made during the field investigation certain tracts were computed at 65 per cent of the foregoing rates while others were computed at 100 per cent.

KADENA AIR BASE (CLAIM ORA NOS. 10 & 24), SITE SUNABE (CLAIM ORA NO. 25)

& HOMER BEACON SITE (CLAIM ORA NO. 27) - CHATAN SON

BL-1	\$ 5.54	DF-5	\$ 1.24
DF-2	2.17	RL-2	.55
DF-3	1.90	TL	.55
DF-4	1.51	FL-2	.54

CAMP HAUGE (CLAIM ORA NO. 11 - MISATO SON)

BL-2	\$ 3.21	DF-4	\$ 1.53
DF-1	1.84	DF-5	1.22
DF-2	1.68	RL-2	.28
DF-3	1.53	FL-2	.44

MACHINATO AREA "A-1" (CLAIM ORA NOS. 12 & 37 - URASOE SHI)

WF-3	\$ 6.20	RL-1 & RL-2	\$.99
DF-3	4.59	FL-1 & FL-2	.67
DF-4	2.86	TL	.99
DF-5	2.00	BL-2	6.65

CSG CHINEN (CLAIM ORA NO. 13 - TAMAGUSUKU SON)

DF-4	\$ 3.66	RL-2	\$ 1.51
------	---------	------	---------

MOTOBU AUXILIARY AIRFIELD (CLAIM ORA NO. 14 - KAMIMOTOBU SON)

BL-1	\$ 1.39	DF-4	\$.66
BL-2	1.24	DF-5	.58
DF-1	1.15	RL-1	.52
DF-2	.99	RL-2	.44
DF-3	.83	TL	.58

PROTECTIVE SHELTER, AWASE (CLAIM ORA NO. 16) & ARMY WATER LINE ROW

(CLAIM ORA NO. 17) - MISATO SON

BL-4	\$ 7.77	* DF-2	\$ 1.91
RL-1	.46	* DF-3	1.91
WF-1	2.30		

* Same rate applied to DF-2 and DF-3.

IE SHIMA AUXILIARY AIRFIELD (CLAIM ORA NO. 18 - IE SON)

BL-1	\$ 1.39	RL-1	\$.52
BL-2	1.24	RL-2	.44
DF-1	1.15	FL-1	.37
DF-2	.99	FL-2	.29
DF-3	.83	FR	.29
DF-4	.66	TL	.58
DF-5	.58		

CAMP COURTNEY (CLAIM ORA NO. 19), AGENA QUARRY (CLAIM ORA NO. 20) &

DERAGAWA TRANSMITTER SITE (CLAIM ORA NO. 21) - GUSHIKAWA SHI

BL-1	\$ 3.06	RL-1	\$.92
BL-2	2.91	RL-2	.76
FL-1	.76	PL	.76
FL-2	.62	WF-1	2.75
DF-1	2.29	WF-2	2.60
DF-2	2.14	WF-3	2.45
DF-3	1.99	WF-4	2.29
DF-4	1.84	WF-5	2.14
DF-5	1.68		

CAMP AWASE (CLAIM ORA NO. 22 - KOAZA SHI AND MISATO SON)

BL-1	\$ 3.52	DF-5	\$ 1.68
BL-2	3.37	WF-1	3.21
DF-1	2.86	WF-2	3.06
DF-2	2.59	WF-3	2.91
DF-3	2.14	WF-4	2.75
DF-4	1.91	WF-5	2.60
RL-1	1.01	FL-2	.73
* RL-2	.92	TL	1.01
FL-1	.89	S&P	1.53
* RL-2	.46		

* Note: The rates are different here for the same class and grade because one applies to land located in Koza and the other to land located in Misato, which were paid different rates under HICOM Ordinance No. 60.

YOMITAN AUXILIARY AIRFIELD (CLAIM ORA NO. 23) & SITE OKI (CLAIM ORA NO. 15) - YOMITAN SON

BL-1	\$ 2.29	DF-4	\$ 1.45
BL-2	2.07	DF-5	1.18
DF-1	1.91	RL-1 & RL-2	.58
DF-2	1.76	TL	.58
DF-3	1.61	ML	2.07

PORT OF NAHA (CLAIM ORA NO. 26 - NAHA SHI)

* BAND 1	\$ 24.91	BAND 6	\$ 3.87
BAND 2	20.77	DF-5	2.38
BAND 3	16.61	TL	2.08
BAND 4	12.99	RL-1 & RL-2	2.08
BAND 5	7.78	FL-1 & FL-2	2.08

* Note: Special classification used for Naha Port and Ishikawa Beach under the U.S. Land Program in the Ryukyu Islands.

MCAS FUTENMA (CLAIM ORA NO. 28), MCAS COMM LINE R-0-W (CLAIM ORA NO. 29), MACHINATO AREA "J" (CLAIM ORA NO. 30), MACHINATO AREA "H" (CLAIM ORA NO. 31)

NIKE SITE NO. 5 (CLAIM ORA NO. 32), ALL LOCATED IN GINOWAN SHI

BL-1	\$ 3.35	WF-1	\$ 1.73
BL-2	3.35	WF-2 & WF-3	1.65
DF-1	1.73	WF-4 & WF-5	1.65
DF-2	1.65	RL-1 & RL-2	.24
DF-3 & DF-4	.99	FL-1 & FL-2	.24
DF-5	.67	SL	.67

BUCKNERVILLE SERVICE ANNEX (CLAIM ORA NO. 33 - SASHIKI SON)

BL-1	\$.96	ML	\$.81
BL-2	.96	FL-1	.38
DF-2	1.17	FL-2	.32
DF-3	.91	RL-2	.38
DF-4 & DF-5	.89	S&P	.50

ADMIRAL'S QUARTERS (CLAIM ORA NO. 34), CAMP AWASE (CLAIM ORA NO. 36) -

KITANAKAGUSUKU SON

BL-1	\$ 2.74	WF-2	\$ 2.28
BL-2	2.59	WF-3	2.13
DF-1 & DF-2	2.06	WF-4	1.97
DF-3	1.67	WF-5	1.82
DF-4	1.22	RL-1 & RL-2	.54
DF-5	1.07	FL-1 & FL-2	.46
WF-1	2.43	TL	.28

* HIGASHIONNA AMMO STORAGE ANNEX (CLAIM ORA NO. 35 - MISATO SON)

BL-2	\$ 3.21	DF-4	\$ 1.53
DF-1	1.84	DF-5	1.22
DF-2	1.68	RL-2	.28
DF-3	1.53	FL-2	.44

* Note: Based on a joint determination made during the field investigation all tracts were computed at approximately 90 per cent of the foregoing rates.

4条2項

米国土壌損害賠償請求審査委員会による争案解決について

1. 目下、米国土壌損害賠償請求審査委員会では訴願事案に対する処理を行うべく諸調査を終え、被訴願代理人(米側)のゴックス氏が答弁書の作成中である。

同委員会に訴願されている土地復元補償の中には、復帰前の布令20号に定める30日の期限内に請求せず、また、外賠法事案で同法に定める2年の期限内に請求せず、復帰後、同委員会にもち込まれているものがある。ゴックス氏作成の答弁書では「これらの事案は復帰前にそれぞれの法令に定められていた請求期限内に請求していないので、請求権は消滅しており、従って却下する」との内容となっている。同委員会の裁定がゴックス氏の答弁書どおりなされることは間違いない。となると、これら事案は救済されないことになる。

2. 布令20号に定める30日の期限内に請求しなかった事例としては、宮古島の上野村の9筆の土地がある。この場合、那覇市から遠くはなれた地で、請求のためにはまず那覇市に出向き、当時の琉球政府又は米民政府から請求書の用紙をもらい受け、かつ、請求書の必要事項等を記入し、再び那覇市に出向き琉球政府を經由し請求書を米民政府に提出する仕組みとなっていたので、布令20号に定める30日の期限ではおそれにも短かすぎた間に済んだ。

外賠法に定める2年の期限内に請求しなかった事例としては、伊江村の3筆と本部町の15筆の土地がある。これらの土地はいづれも基地外の土地で、1957年～1958年にかけて、米軍がこれらの土地から不法に砂れを採取し、基地内の整地には使用したという

事例2、墓地外の土地に、しかも不法行為による被害であり外賠法該当事案だと米側は判断し、同法による2年間の期限内に請求せよといふから駄目だと主張している。

しかしこの種墓地外の土地から不法に砂れを採取したといふことは、関係土地所有者はずうと後に存つて知つたので、知つた時点から請求評價をし、請求があると存ると、期限がすぎたといふこととなる。

3 普通、請求権の消滅時効といふのは権利の上にあぐらをかいて眠つていゝ者は保護に値しないといふことと定められているものであつて、本件の請求者は決して権利の上にあぐらをかいて眠つていゝわけにはない。本案20号に定められた30日といふ期限は請求権の期限としてはあつても短かすぎず、我が国の法令にはこのお存短期間のものはない。これは沖縄の関係土地所有者の権利を極小に制限したもので、不当なものであつたと考へる。そ外賠法による2年間の期限は、墓地外の土地から砂れを不法に採取したといふ行為があつた時点から2年であるので、砂れを不法に採取したといふ事案を関係土地所有者が周知したといふことは請求権の行使のしようがないわけだ。本件事案の場合、期限を経過して後に存つたからといふ事案を知つたので権利の行使のしようがあつたといふのである。権利の上にあぐらをかいて眠つていゝといふことは決してないといふのである。

4 4条2項の解釈をめぐり県と米側(コックス氏、不動産の職員)との意見相違、米側の解釈は前記のとおり、要するに復帰前にこの土地の法令で定められた期間内に請求しなかつたので請求権は消滅しているといふ解釈で本件事案を処理しようとしている。県の解釈は次のとおりである。

4条2項を受けて設置された米国土地授産見償債請求審査委員会の設置規則では

請求期限は360日間とされた。これは案ずりに復帰前の布令20号や外見法
による未処理事業をすべて処理する趣旨で定められたものであり、請求期限の徒
過の有無によって区別すべきではない。

極端な例を挙げれば、請求期限が復帰の時点で1日でも残っているものは360日も
請求期限を改めて与えられ、請求期限が復帰の時点で切れているものは救済されないといふ
ことでは同じ事業間に極端に不公平が生ずる。4条2項ではそれを免けた同
委員会の設置規則はこのように不公平を容認しているものとは解釈していい。
むしろその不公平をなくし公平の原則の趣旨から、請求期限の徒過の有無に
はかかわらず、復帰前の布令20号や外見法の未処理事業はすべて処理する趣旨
で定められたものと解釈し、その旨で処理すべきであると考へている。

5. 外務省に対する要望

これは4条2項及び同委員会設置規則の解釈の向題、(お尋ね)上の向題の
案ずりで、上記の米側の解釈、沖縄県の解釈のうち、どちらの解釈に
之つへを^お望み 外務省としても早急に検討いただき、沖縄県の解釈が正し
いとすれば早急に対米折衝をし、その趣旨で処理させてもらいたい。
また、米側の解釈が正しいとすれば、その旨沖縄県に即通報願いたい。

沖繩返還協定第4条第2項事案

(米國土地損害賠償請求審査委員会)
に訴願した事案

1. 土地賃貸料

市町村	地主数	筆数	地積(坪)	請求金額(円)	備考
糸満市	15	20	531	4,295,520	未調査
石川市	4	9	2956	13,414,380	調査済み その処理はD、Eに任せ中
本部町	512	1,830	557,102	83,179,152	調査済み 左記のうち、1815筆、551,569坪は 1971年7月1日から8月1日分の地租に ついては、 15筆、5,533坪はD、Eに任せ中
豊見城村	1	1	85	1,144,440	調査済み 地主にD、Eの割合がつかない。
具志川市	70	113	21,605	85,690,058	未調査
浦添市	1	1	47	308,646	未調査
読谷村	4	4	1,003	879,277	未調査
宜野座村	236	449	955,956	737,532,277	未調査
沖大東島 (三才島)	1	1	374,800	647,654,400	未調査 沖大東島の復帰は告示7号に列米国民政府 所財産管理官が管理、米海軍に割付 野場として使用されている。
計	844	2,428	1,908,404	1,574,089,150	

2. 土地復元補償

市町村	地主数	筆数	地積(坪)	請求金額(円)	備考
石川市	14	25	5,678	26,757,000	左記のうち、6筆、1,869坪は許容と訂正 15筆は未調査 3筆は調査済み 時点をめぐり問題あり→布令60号 放棄請求か?
上野村	1	9	28,156	466,642	調査済み 布令20号の子系統を以て 同布令の請求期限の経過で内 野とされている。
本郷町	12	15	5,533	85,633,950	調査済み 被害発生時点が播種前 60号地と同一内野 放棄請求か?
渡嘉敷村	54	54	8,922	57,135,454	調査済み 被害が概ね対称 めぐり意見が折衝済
伊江村	3	3	2,807	25,263,000	調査済み 被害発生時点をめぐり 新設の一部訂正手続中 被害発生が播種前と同一 布令60号と同一内野に なっている。
読谷村	3	3	729	500,000	未調査
浦添市	26	42	5,873	57,317,906	✓石川市が同地 米園土地復元賠償 請求審査係員に卸す
計	113	151	57,698	253,075,952	

3. 井戸汚染補償

市町村	井戸数	請求金額(円)	備考
与那城村 (字西原)	80	25,800,000	1961年から1962年5月にかけて、西原陸軍補給施設から廃油等が流出し、字西原の井戸を汚染したという事案である。 (未調査)

4. 財産損害補償

市町村	請求金額(円)	備考
北大東村 (ラサ島)	240,300,000	1956年4月以降、米海軍の射撃場として使用されたため、ラサ島総合開発公社の財産が損壊されたという事案がある。 (未調査)

5. 漁業補償

組合名	件数	請求金額(円)	備考
佐敷村漁業協同組合	73	491,730,000	米園土地損害賠償請求審査員会で却下
知念村漁業協同組合	251	3,780,000,000	〃
具志頭村港川漁業協同組合	1	352,800,000	〃
那覇市沿岸漁業協同組合	148	975,564,000	〃
国頭村漁業協同組合	215	308,497,500	〃
那覇地区漁業協同組合	334	2,225,740,440	〃
糸満漁業協同組合	527	4,779,343,400	〃
勝連村南原漁業協同組合	1	148,638,000	〃
平良市池間漁業協同組合	65	978,409,040	〃
宜野湾禰地泊漁業組合	14	48,640,000	〃
恩納漁業協同組合	82	378,082,260	〃
今帰仁漁業協同組合	51	119,215,696	〃
金武漁業協同組合	92	1,401,729,100	〃
伊良部村漁業協同組合	456	1,025,862,400	〃
平良市漁業協同組合	55	969,438,400	〃
八重山漁業協同組合	25	1,812,565,540	〃
石川市漁業協同組合	1	2,298,845	和解成立で解決済み
渡嘉敷漁業協同組合	202	1,877,241,892	〃
中城村漁業協同組合	42	317,360,000	〃
宜野座村漁業協同組合	36	119,560,000	〃

組 合 名	件 数	請 求 金 額 (円)	備 考
与那国町漁業協同組合	22	1,665,060,000	米土地損害賠償請求審査委員会に却下
浦添市 (大城幸信氏等49人)	50	816,339,866	、
羽地村漁業協同組合	135	366,072,500	、
栗園村 (新城宗仁氏等5人)	51	639,650,000	、
玉城村漁業組合	25	136,571,200	未処理
金武村 (宮野座新吉氏等99人)	100	50,161,731	、
渡嘉敷村 (小嶺幸祐氏等65人)	66	145,108,239	、
計	3,120	25,931,680,039	

沖縄返還協定第4条第2項事案

(復帰前のD.Eの請求書を提出し)
(復帰後D.Eが処理したもの)

返還協定4条2項に基づく復元補償支払(布令20号)状況

市町村名	施設名	返還年月日	筆数	補償面積(坪)	補償金額(円)
本部町	本部採石場	1971年6月30日	137	29,195	6,148,960
		1972年5月14日	137	66,683	31,058,316
	本部飛行場	1971年6月30日	33	5,985	568,575
	(小計)		307	101,863	37,775,851
名護市	キャンプ・シュワブ(久志)	1971年6月30日	24	3,722.14	1,003,859
	羽地陸軍補防施設(羽地)	1972年5月14日	140	15,934	5,394,082
	小計		164	19,656.14	6,397,941
恩納村	第4嘉手納サイト	1972年4月18日	25	12,140	2,871,332
金武村	キャンプ・ハンセン	1971年6月30日	100	6,542.34	2,996,362
石川市	恩納弾薬庫	1971年6月30日	62	30,319	15,777,866
	石川ビーチ	1972年5月14日	155	19,971.10	10,206,000
	小計		217	50,290.10	25,983,866
具志川市	キャンプ・コートニー	1971年6月30日	49	6,717	2,439,934
沖縄市 (旧美里村)	泡瀬迎信所	1970年7月10日	75	1,077	1,959,285
	キャンプ・シールズ	1971年8月31日	20	9,303	5,905,770
	泡瀬上水追施設	1972年4月4日	12	312	375,758
	赤道サイト	1972年4月18日	4	484	172,060
	泡瀬防空待避所	1972年4月18日	28	3,614	2,460,704
	小計		139	14,790	10,873,577

復元補償(43) 支取対象者(第一次償DEH提示)					
市町村	施設名	地主数	筆数	面積(坪)	補償金
河津村	船橋補助船行場	377	688	250,070	
本郷町	本郷補助船行場	28	128	29,250坪	
石川町	石川C-1	3	4	22	
"	東恩納砲薬庫	67	138	33,739	
旧美里村	泡瀬通信施設	217	347	61,928坪	
"	FP155 ANSAC	218	375	10,056	
"	泡瀬防災避難壕	17	23	2,122	
"	泡瀬水道線	6	6	264	
"	FX270-J-1LX	26	49	11,975	
"	FX270-1-2	8	13	1,811	
"	東恩納 砲薬貯蔵所	11	16	1,047	
沖繩市	FX270-1-1	25	37	14,438	
具志川市	FX270-1-1	124	334	69,778坪	
"	FX270-1-1	5	5	701	
"	FX270-02-1-21	3	3	293	
"	平良川送信所	4	5	891	
読谷村	大木サレ	15	16	1,278	
"	読谷補助船行場	113	158	42,054坪	
北谷村	嘉手納空軍基地	3	4	652	
"	"	3	3	96	
"	嘉手納空軍基地	10	11	1,128	

沖繩市町村軍用地等地主会連合会

河津村

本郷町

石川町

泡瀬村

沖繩市

具志川市

読谷村

北谷村

町名	施設名	地数	筆数	面積(坪)	補償金
北中城村	可合官舎	26	29	1,260	
"	キキ70下70	14	14	1,737	
中城村	キキ70又場	89	198	20,596	
宜野湾市	MAGS RUMBA R.O.W	97	31	3,454	
"	MAGS CONLINE	9	9	244	
"	收地地区丁	9	2	92	
"	キキ70下70	9	12	1,970	
"	NIKE SITE 5	1	1	116	
浦添市	牧港地塊	38	46	4,602	
那覇市	那覇港湾	48	69	4,768.24	
" (海老)	9277-A+H02	33	43	16,604	
佐敷村	1877-C11	30	39	4,178	
玉城村	LOT E ELIGIBLE FOR EX-GRATIA CONTRIBUTION	5	5	220	
糸志村	又鶴空軍基地	7	12	489	
		1751	2,980	603,785.26	

沖縄市町村軍用地等地主会連合会

糸志村

玉城村

石川市

浦添市

中城村

北中城村

琉球列島米国土地裁判所の設置について

〇高等弁務官布告第十九号(一九五九・一・二二)
改正 一九五九年七月二三日 改正第一号
一九六〇年七月二五日 改正第二号

琉球列島米国土地裁判所の設置
について

一、ここに琉球列島米国土地裁判所を設置し、以下に規定するその最終的決定は、請求者に通告した後、該請求者のためになされた又はなされる支払額若しくは預託額を増額し、確認し、又は減額し、爾後の決定によつて変更されるまでの判例となり、かつ、上級当局によつて変更されない限り決定的なものとす。
二、琉球列島米国土地裁判所は、琉球列島米国土地収用委員会及びこの布告によつて廃止される琉球列島米国民政府土地裁判所の職務権限、決定及び訴訟管理職定を引継ぐ。同裁判所は準司法機関として、合衆国政府の代行機関による琉球列島内の土地及び不動産の収用に關するすべての事件について審理及び決定をするものとし、その目的のために、この布告及び合衆国の土地収用に關するその他の法令の解釈及び施行、合衆国の収用する土地の権利の意義及び範圍並びに収用手続の遵守についての問題を審理することができる。琉球列島米国土地裁判所は、収用宣告書に基づく又は収用法による通常の手續に基づく財産の収用又は損害に対する補償請求の受当性及び適正補償の範圍に關する事実上及び法律上の事実を決定することとができる。ただし、最後の事項で米軍損害賠償請求手續によつて解決することが適當である事件については、同手續により決定する

ものとする。なお、この規定は、収用された又は収用される土地を政府が使用することの是非を論議する権限を琉球列島米国土地裁判所に与えるものと解してはならない。
三、琉球列島米国土地裁判所は、琉球列島内にこれを置く。同裁判所は、一人の判事で構成し、その任期は、二年とする。ただし、アメリカ合衆国国防長官は、これを延長し又は解任することができる。同判事は、訴訟者が裁判所書記に合法的に期限内に提起した事件について公開審理の任に當るものとする。(改正二)
四、琉球列島米国土地裁判所は、審理を行ない適當な証言、証拠、証人、帳簿、記録及び書類を徴し、その他準司法機関としての職務を行なう権限を有する。琉球列島米国土地裁判所は、秩序ある公正な運営を行なうに必要な運営規則を定め、關係者にこれを周知徹底し、公表を必要とする保存書類及び記録並びに永久保存の審理記録を保持し、かつ、その職務執行上必要な便宜を与えられる。
五、アメリカ合衆国国防長官又はその指名する者は、法の疑義に關するすべての上訴を裁定する。ただし、琉球列島米国土地裁判所の審理又は決定を不公平、不適正又は専断とする申立については、アメリカ合衆国国防長官又はその指名する者の完全、かつ、自由な裁量権の行使によつてのみ裁判されるものとする。ただし、この疑義は琉球列島米国土地裁判所における当事者により又は同裁判所の判事の過半数の認定により正式に提起されるものとする。なお、この上訴は、琉球列島米国土地裁判所の事実認定の再審理を意味するものではない。若し、事件を再審理しなければならないほどの不法があったことを発見した場合は、事件を琉球列島米国土地裁判所に差し戻して再審せしめる。上訴は適當な運営規則に基づいて提起し、か

ジョン・G・アンドリック

附 則(改正第二号)
二、この改正は、一九六〇年七月二五日から施行する。
高等弁務官に代りて發布する。
首席民政官代理
ロデリック・M・ギリス

つ、処理される。この運営規則はすべての關係者に周知せしめる。運営規則には、上訴は通常琉球列島米国土地裁判所の記録及びそれに関連して提出された訴訟事件要領書の審査に限られ、特別な事件について自由裁量権を行使する場合には上訴を口頭審理に付すことができる旨を規定しなければならない。
六、一九五七年二月二十三日付民政政府布告第一六四号「米合衆国土地収用令」の第八項a及びbを廃止する。ただし、この第八項a及びbの規定に基づき取得されたすべての権利並びに琉球列島米国土地収用委員会又は琉球列島米国民政府土地裁判所に提起され現在同民政府土地裁判所に係属中のすべての上訴及び訴訟は、別に撤回又は決定されない限り効力を保持する。
なお、他のいかなる布告又は布告の規定にかかわらず、琉球列島米国土地裁判所は、米國が琉球列島において使用及び占有した土地及び(又は)物件の一九五五年七月一日から一九五八年六月三〇日までの適正賃借補償に關するすべての問題について、上訴又は訴訟がなくとも、審理し、かつ、決定する権限を有する。(改正一)
七、この布告は、一九五九年一月二二日から施行する。
国防長官の名により發布する。

琉球列島高等弁務官
合衆国陸軍中將 ドナルド・P・ブーズ
附 則(改正第一号)
二、この改正は、一九五九年七月二三日から施行する。
高等弁務官に代りて發布する。
首席民政官
米國陸軍中將

琉球列島米国土地裁判所の設置について